

ЦЕТЕРА В СРЕДНЕОБСКИХ СЛОВАРЯХ

С. П. Петрунина

'ET CETERA' WORDS AND WORD COMBINATIONS IN THE MIDDLE OB AREA DICTIONARIES

S. P. Petrunina

Настоящая статья посвящена исследованию цетерных слов и выражений, являющихся последним, но не конечным членом сочинительного ряда, в среднеобских словарях. Рассмотрены проблемы адекватного описания заглавного слова, толкования значения и подачи иллюстративной части подобного рода фактов. Актуализирована проблема взаимодействия лексики, грамматики и лексикографии.

**Ключевые слова:** цетерные слова и выражения, сочинительный ряд, среднеобские словари.

The paper deals with the study of 'et cetera' words and word combinations – the last, but non-final members of the equipotent chain – and the ways they are fixed in the dictionaries of the Middle Ob dialects. The questions of adequate headword description, explication of meaning and correct representation of examples of such kind are considered. A special attention is given to the interaction between lexicology, grammar and lexicography.

**Keywords:** 'et cetera' words and word combinations, equipotent chain, Middle Ob area dictionaries.

Настоящая статья посвящена исследованию цетерных слов и выражений в среднеобских словарях, в частности, в "Словаре русских старожильческих говоров средней части бассейна р. Оби" под редакцией В. В. Палагиной (СРСГ 1964 – 1967) и двух его Дополнениях: "Словаре русских старожильческих говоров средней части бассейна р. Оби (Дополнение)" (СРСГД 1975) и "Среднеобском словаре (Дополнение)" (СС 1983 – 1986).

Словарь дает следующие блоки анализируемых сочетаний:

1. *Али как* – 'или как-то иначе, или что-то другое, выражает предположение, исключаящее сказанное в предыдущем члене предложения' (СРСГ I).

*Али как ли* – 'то же, что *али как*' (СРСГ I).

*Али чего* – 'то же, что *али как*' (СРСГ I).

*Али чё* – 'то же, что *али как*' (СРСГ I).

*Али что* – 'то же, что *али как*' (СРСГ I).

*Али чего ли* – 'или что-то' (СС I).

2. *Или как ли* – 'то же, что *али как*' (СРСГ I).

*Или... чо ли* – 'разделительный союз *или*' (СС I).

*Иль чё* – 'то же, что *или как ли*' (СРСГД I).

3. *Ли де ли* – 'где-то' (СС I).

*Ли как* – 'что ли' (СРСГД I).

*Ли как ли* – 'то же, что *ли как*' (СРСГД I).

*Ли какой ли* – 'видимо, наверно или какой другой' (СС I).

*Ли кого ли* – 'или еще что-нибудь' (СРСГД I).

*Ли кого ль* – 'или еще кого-нибудь' (СС I).

*Ли кого ли там* – 'то же, что *ли кого ли*' (СРСГД I).

*Ли кто (хто) ли* – 1. 'или кто другой'; 2. 'что ли' (СРСГД I).

*Ли нет ли* – 'может, наверно, кажется' (СС I).

*Ли чё* – 'что ли' (СРСГД I).

*Ли чё ли* – 'что ли' (СРСГД I).

*Ли чего ли* – 'что ли' (СРСГД I).

*Ли что ли* – 'что ли' (СРСГД I).

4. *Либо как* – 'что ли' (СРСГД I).

*Либо ча* – 'что ли' (СРСГД I).

*Либо чё* – 'что ли' (СРСГД I).

*Либо что* – 'что ли' (СРСГД I).

5. *Куда ли* – 'куда-нибудь' (СС I).

Включение сочетаний типа *али как ли* в Словарь ставит проблему взаимодействия лексики, грамматики и лексикографии, проблему адекватного описания заглавного слова, толкования значения и подачи иллюстративной части подобного рода фактов.

**Заглавное слово**

1. В Словаре не учтены возможности всех разделительных союзов. В противном случае следовало бы продолжить ряд *али как ли* – *или как ли* – *ли как ли* сочетаниями с другими разделительными союзами *либо*, *то ли*, *не то*, *то*: *либо как ли*, *то ли как ли*, *не то как ли*, *то как ли*; ряд *али чё* – *ли чё* – *либо чё* – сочетаниями *или чё*, *то ли чё*, *не то чё*, *то чё*; сочетание *ли какой ли* дополнить сочетаниями *али какой ли*, *или какой ли*, *либо какой ли*, *то ли какой ли*, *не то какой ли*, *то какой ли*, встречающимися в среднеобских говорах. См. наши записи диалектной речи:

*В погреб самой надоть спустаться либо как ли; Кругом всё заинедело то ли как ли; Дрын, палка така или чё; Мимию (мумие) или чё ли отципнёт мне; Простокишу квасили то ли чё ли; Обувку носили галоши вот четэээ (по месту их изготовления – Челябинский тракторный завод) али каки ли.*

2. Непоследовательно фиксируется частица (не союз) *ли* в этих сочетаниях. В блоке 4 она отсутствует, а в блоках 1 – 3 присутствует, но избирательно. То есть есть пара *али как* – *али как ли*, но нет, например, пары *али что* – *али что ли*.

3. Так же непоследовательно фиксируется частица *там*. В этом плане *ли кого ли там* противопоставлено всем другим зафиксированным в Словаре сочетаниям.

4. Избирательна подача местоимений и их форм в данных сочетаниях. Например, есть сочетание *куда ли* и нет сочетаний *где ли*, *как ли* и под.; есть сочетание *али чего* и нет *али чему*<sub>3...</sub>, при наличии *ли кого ли* нет *ли кому*<sub>3...</sub> *ли*.

5. Различными являются учет и подача вариативности в анализируемых сочетаниях. Так, фонематические варианты частицы *ли* учтены только в паре *ли кого ли – ли кого ль*. Варианты же *там – тама – там-ка – тамо-ка – тамот-ка – тамкость – тамокость – тамоткот – тамочка*, имеющиеся в Словаре, в рассматриваемых сочетаниях не учтены вовсе ("Полный словарь сибирского говора" (ПССГ 1995) фиксирует *или кто тама* в значении 'или кто другой': *Лён сеяли, посеют родители или хто тама, дёргать, выдергат его тогда*). При наличии сочетания *иль чё* нет исходного варианта *или чё*. По-разному даны в Словаре фонематические варианты некоторых местоимений: в составе одной вокабулы *ли кто (кто) ли* и в разных вокабулах: *либо ча, либо чё, либо что*, хотя одним из лексикографических принципов данного Словаря является принцип подачи фонетико-морфологических вариантов в отдельных словарных статьях.

#### Толкование значения

1. Аналогичные во многом сочетания толкуются не аналогичным образом: и через модальные слова 'видимо', 'наверно', и через разделительный союз 'или', и через модальную частицу 'что ли', и через неопределенное местоимение (*ли де ли – 'где-то'*), и развернутым описанием, учитывающим значение союза и местоимения (например, толкование *али как – 'или как-то иначе, или что-то другое, выражает предположение, исключающее сказанное в предыдущем члене предложения'*).

2. Различна структура толкования аналогичных по значению сочетаний. Так, разделительный союз *или* в одних случаях вводится в толкование значения, в других – нет, так же, как частица *ещё* (ср. *ли кого ль – 'или еще кого-нибудь'* и *ли де ли – 'где-то'*). Местоимение сочетания толкуется и через неопределенные местоимения 'кто-нибудь', 'кто-то' и др., и как 'кто иной', 'кто другой' (ср. *ли кого ли – 'или еще что-нибудь'* и *ли кто (кто) ли – 'или кто другой'*).

3. Многозначность отмечена лишь у сочетания *ли кто (кто) ли*. *Ли кто (кто) ли – 1. 'или кто другой': Там у них есть кучер – брат ли хто ли; Купец ли кто ли он был; Всё вместе – староста ли хто ли он.* 2. 'что ли': *Мать его то ли в домработницах ли хто ли жила; Сёдня Петров день ли кто ли* (СРСГД I). Думается, что многозначность характерна и для других сочетаний блоков 3 – 4. См., например, иллюстрацию *ли что ли*-частицы, допускающую двойное толкование:

*Иштан есть там далёко, где Никольско ли что ли* (СРСГД I) (т. е. 1. ...где Никольское или какое-нибудь другое село; 2. ...где Никольское, что ли).

4. Многозначность *ли кто (кто) ли* подана традиционным образом, через два лексико-семантических варианта, а многозначность *ли какой ли* по принципу "два в одном": *ли какой ли – 'видимо, наверно или какой другой'* (СС I).

#### Иллюстративная часть

1. В словарной статье на *или... чо ли* толкование дано через функциональную характеристику сочетания: 'разделительный союз *или*', а в качестве иллюстративного материала приведен следующий пример: *Или придёт или не придёт чо ли?* Очевидно, что средством связи сказуемых здесь является разделительный повторяющийся союз *или...или, а чо ли* – это модаль-

ная часто постпозитивная частица 'что ли' со значением неуверенности говорящего в сообщаемом. В противном случае речь должна идти о союзе *или... или чо ли*.

2. Анализируемые сочетания попали также в иллюстративный материал словарных статей на *ли... ли – 'разделительный союз или'* (почему не литературные 'или... или' либо 'ли... или?') и *ли – 'разделительный союз или'*.

Повторяющийся союз *ли... ли* проиллюстрирован, с одной стороны, примерами *Годик ли два ли работал; Как дожж ли снег ли, озямы наденут; А товар носишь ли, возишь ли, пятнадцать копеек заплотят*, а с другой стороны, примерами *Куда она ушла? В огород ли куда ли?; Булхафтером ли кем ли он там* (СРСГД I), в которых *ли куда ли, ли кем ли* аналогичны *ли де ли, ли как ли, ли какой ли* и под.

В приводимых примерах различно синтагменное членение фразы: повторяющийся союз *ли... ли* со значением чередования, перечисления ряда событий, явлений входит, как правило, в две синтагмы фразы: *Товар носишь ли/ возишь ли/ пятнадцать копеек заплотят*. Примеры с анализируемыми сочетаниями предполагают иное членение фразы: *В огород/ ли куда ли?; Булхафтером/ ли кем ли он там*. В них средством связи является одиночный разделительный союз *ли* со значением взаимоисключения, второе *ли* – это частица. См. пунктуационное отражение интонационной стороны фразы в словарных иллюстрациях: *В Томске, ли де ли делали* (СС II); *Чё ты косу не плела? – Я не знаю поштой-то, ей-бо, обсекаются, либо что* (СРСГД II);

Словарные примеры одиночного разделительного союза *ли* также разнородны. Ср.: *Раньше казаки там были донски ли кубански* и *Жди уж таперь письма ли чего* (СРСГД I).

Разрешить лексикографические непоследовательности помогает анализ той синтаксической конструкции, в которую входят сочетания типа *али как ли*. Этой конструкцией является открытый сочинительный ряд, формируемый одиночными и повторяющимися разделительными союзами: *али, или, либо, ли, то, то ли, не то* (в литературном языке разделительные союзы *ли, то, то ли, не то* являются только повторяющимися); *али... али, или... или, либо... либо, может... может* (*может, може, можа, может, могёт, можечки, мож быть, мобыть*), *ли...ли, то ли... то ли, то...то, не то... не то*. Например:

*Мех лисицы. Лисицу знаете? Рыжие, чёрные потом. Таки бусы бывают лисицы. И эти шкуры продавали, пушнину вывозили её отселя: шить, может, там воротники из неё али чего ли* (СС I); *Недель шесть или как ли, а потом соберёшь да на местечко* (СРСГД I); *Чё ты косу не плела? – Я не знаю поштой-то, ей-бо, обсекаются, либо что* (СРСГД II); *Купец ли кто ли он был* (СРСГД I).

Кроме разделительного значения, открытый ряд может иметь соединительное значение, выражаемое соединительными союзами, также одиночными и повторяющимися: *и, да, ни* (последний в литературном языке только повторяющийся); *и...и, да...да, ни...ни*. Приведем примеры:

*И пахали, и сеяли, и зверовали, и по домашности управлялись, и всяко; Добывали грибы, ягоду, рыба да*

*всё; Ни Колька, ни младший, никто меня не навещат; Не хочу видеть ни даже Вальку, никого.*

Хотя соединительные союзы, по замечанию В. А. Белошапковой, не являются абсолютно необходимым строевым элементом открытого сочинительного ряда (сложносочиненного предложения открытой структуры). Его типовое значение создается не союзами, а самим фактом открытости структуры и однотипностью ее частей, составляющей конститутивный признак открытого ряда, поэтому "отношения соединительного перечисления могут быть выражены как союзами, так и бессоюзно. Соединительные союзы в составе открытых структур лишь подчеркивают смысловую однотипность частей и цельность предложения" [2, с. 742].

Анализ союзного ряда предполагает рассмотрение не только средств связи между его компонентами, но и самих компонентов. Известной диалектной особенностью построения открытого сочинительного ряда является наличие местоименного обобщающего слова в его конце, которое, подчиняясь закономерностям однородных членов предложения, должно быть тем же членом предложения, что и предыдущий член (члены) ряда. Так оно нередко и происходит:

*Кто это меня кусат? Блоха ли чё? (СРСГД I); Булхатером ли кем ли он там (работает) (СРСГД I); С хохлов ли какой ли (СС II, с. 15); В Томске, ли де ли делали (СС II, с. 15).*

Слова с предметным значением обобщаются чаще, слова со значением действия – реже. Заменителями глагола в цетере являются его местоименные распространители *как, всяко, разное, всяко-разное, всё такое* и отрицательный предикат *нет*. Например: *Исправится ли нет ли в этот месяц (СС II, с. 15); Вот танцуют либо как – вдруг замолк (СРСГД I); Надо квитанцию нести ли как (СРСГД I); Чё-нибудь она может прибавить, то ли прихваснуть, то ли как ли – ну, неправду сказать (ПССГ IV, с. 130); Конопля жали, отливали и всё такое; Мужик у ей и пьёт, и бьёт, и всяко.*

Выражение последнего (но не конечного) члена соединительного и разделительного члена ряда местоимением – еще одно (наряду с союзами) свидетельство открытости ряда, так как значение обобщенности, универсальности, максимального охвата предметов и явлений, присущее местоимениям, в потенции требует своей конкретизации, представленности в частном, отдельном.

Для соединительного диалектного ряда характерно наличие определительных и отрицательных местоимений в его конце: *все, всё, всякий, всяко, разное, всяко-разное; никто, ничё, никакой, никак, нигде, никуда и др.* Разделительный ряд заканчивается вопросительными местоимениями *кто, чё, какой, как, где, куда и др.*, которые по значению являются неопределенными. Ср.: *В Томске, ли де ли делали (СС II)* (т. е. В Томске или где-нибудь еще делали); *Пушину вывозили её отсюда: шить, может, там воротники из неё али чего ли (СС I)* (т. е. Шили воротники или еще что-нибудь).

В толковых словарях литературного языка эта черта отмечается как разговорная. Именно вопросительные местоимения в значении неопределенных, будучи опорными словами служебного сочетания, во

многом определяют семантику неточности, предположения, неопределенности сочетания в целом.

Частица *ли (ль)* в рассматриваемых сочетаниях факультативна, хотя частота ее появления при последнем компоненте разделительного ряда безусловна. Положение *ли* в структуре ряда сродни аффиксам неопределенных местоимений: *кто ли – кто-либо, когда ли – когда-либо, как ли – как-либо* и т. д. Ср.: *Взяли его в плен или куда ли* (т. е. Взяли его в плен или куда-либо еще); *Везу им пряников или чего ли* (т. е. Везу им пряников или чего-либо еще).

Быть может, *ли* – формальный показатель неопределенности, который возмещает отсутствующий в сибирских говорах суффикс *-либо* в системе неопределенных местоимений? Так, В. Н. Сидоров, выводя частицы из предложения, считал, что по своей роли и грамматическому значению они сближаются со словообразовательными аффиксами – приставками и суффиксами, с помощью которых присоединяются дополнительные значения к значению самостоятельных слов [1, с. 224]. Впрочем, не лишена *ли* и свойственного ей вопросительного значения, в том числе и значения косвенного вопроса: *Куда она ушла? В огород ли куда ли? (СРСГД I); В бане она ей вправляла, вставляла ли как ли там, не знаю.*

Наряду с *ли (ль)* при последнем члене разделительного ряда могут быть частицы *ещё (ешио, ешишо, еишчэ), там (тама, там-ка, тамо-ка, тамот-ка, тамкость, тамокось, тамоткот, тамочка)*. Частица *ещё* занимает позицию уточнителя, конкретизатора при союзе, имея значение повторности сообщаемого, его добавочного характера. *Ещё* – это повтор, но 'по-другому, по иному'. Конструктивная роль частицы сводится к указанию на не первое место члена ряда в его структуре. Выполняет она и анафорическую функцию (вследствие значения "повторности"), отсылая к предыдущему члену ряда, обычно однофункциональному с последующим. Например: *Сыры грузди солил ли чё ешишо; А бьют картошку тяпкой ли чем еишчэ; Она или на работу заявля или как ещё.*

Что касается частицы *там*, сопровождающей слова не только пространственной семантики, то она вносит прагматический компонент в значение сочетаний типа *али как ли*. Благодаря коннотации удаленности, *там* "увеличивает дистанцию между говорящим и содержанием его речи, что смягчает высказывание, делая его "ненавязчивым" [4, с. 161]. *Там* – это 'не ручаюсь за точность и правильность сказанного'. Например: *Вот здесь жгёт или где там; Жбаны были таки деревянны, для твoroжка ли кого ли там, крышка у её така (СРСГД I).*

Разная конструктивная, содержательная и функционально-прагматическая нагруженность *ли, ещё, там* позволяет им свободно сочетаться друг с другом: *ли там, ещё там, ещё ли, ли там ещё*. Например: *В Рубцовку уехали или куда ли там; Согра называют ли как ли ещё там.*

Таким образом, анализируемые сочетания представляют собой единство трех составляющих:

1) союза, разделительного и соединительного. При соединении ряд может быть бессоюзным, поэтому соединительный союз является факультативным элементом сочетания;

2) обобщающего местоимения (определительного, отрицательного, вопросительного в значении неопределенного), повторяющего, как правило, синтаксическую позицию предыдущего члена (членов) ряда:

– кто/кого<sub>2...</sub>, что/чего<sub>2...</sub>, чё/чѐ<sub>2...</sub>; никто/никого<sub>2...</sub>, ничё/ничего<sub>2...</sub> (ничѐ<sub>2...</sub>); всё/всего<sub>2...</sub>, все/всех<sub>2...</sub> (все<sub>2...</sub>), занимающих субъектно-объектные позиции в предложении (являющихся подлежащим или дополнением на уровне членов предложения);

– какой; никакой; всякий и как, куда, где, зачем; никак, никуда, нигде; всяко в роли субъектно-объектных и предикатных определителей (определенные или обстоятельство);

3) факультативных уточнителей при союзе в последнем члене разделительного ряда: *ли, ещё, там* и их свободных комбинаций.

Полагаем, что все три компонента данных сочетаний должны быть отражены – через литературные эквиваленты – в толковании их значений так, как это сделано, например, в толковании *али как ли* – ‘или как-то иначе’. Толкования унифицируются и через указание на синтаксическую структуру, характерную для сочетаний типа *али как ли*: ‘употребляется как обобщающий член открытого сочинительного ряда’. Возможно описательное толкование значения неуверенности, предположения, сомнения, выражаемого сочетанием, как это сделано с *али как* – ‘выражает предположение, исключая сказанное в предыдущем’. Толкование значения неуверенности, предположения через модальные слова ‘кажется, может, наверное’ и частицу ‘что ли’ в нашем случае невозможно. Оно характерно для другой структуры, омонимичной рассмотренной, с иным интонационным рисунком и синтагменным членением фразы. Ср.:

1. *Брать чѐ-нибудь будем? Молока/ли чѐ ли?* (СРСГД I) (т. е. Будем брать молока или чего-нибудь еще?) – 2. *Брать чѐ-нибудь будем? Молока ли чѐ ли?* (т. е. Возьмем молока, что ли? Возьмем молока, может быть?)

См. также два значения *ли кто (кто) ли* – 1. ‘или кто другой’; 2. ‘что ли’ (СРСГД I).

В связи с омонимией синтаксических структур вновь возникает вопрос об адекватности диалектологического текста диалектному тексту, поставленный в [3, с. 130 – 140]; о структурно-содержательной и пунктуационной информативности контекста в иллюстративной части словарной статьи. См. использование пунктуационных возможностей, отражающих интонационное членение речи, в словарной статье на *ли де ли*:

*Ли де ли. Где-то. – В Томске, ли де ли делали* (СС II) (т. е. В Томске или где-нибудь еще делали) –

или референтно непротиворечивый контекст с *ли что ли*-частицей, которому, правда, не хватает знаков препинания, выделяющих вводно-модальный компонент, и содержательной развернутости:

*Наталья Авдокимовна ли что ли Стариченкова* (СРСГД I) (т. е. Наталья Авдокимовна Стариченкова, что ли).

Таким образом, знание закономерностей построения диалектного открытого сочинительного ряда позволяет:

1) вычленив все блоки анализируемых сочетаний для включения в словарь;

2) определить компоненты сочетания, выделив среди них основные и факультативные;

3) унифицировать толкование значения через указание на каждый компонент сочетания, на синтаксическую структуру, обусловившую их появление, на общее значение неуверенности, предположения, неточности мысли, формы ее выражения (в случае разделительного ряда);

4) вести при необходимости прагматический компонент значения – указание на отстраненность говорящего от сообщаемого;

5) учитывать многозначность/функциональную омонимию сочетаний;

6) тщательнее отбирать иллюстративный материал;

7) решать вопрос о степени устойчивости служебных сочетаний, вызванной употреблением в одной и той же синтаксической конструкции.

### Литература

1. Аванесов, Р. И. Очерк грамматики русского литературного языка / Р. И. Аванесов, В. Н. Сидоров. – М.: Учпедгиз, 1945. – Ч. 1: Фонетика и морфология. – 236 с.
2. Белошапкина, В. А. Синтаксис / В. А. Белошапкина // Современный русский язык / под ред. В. А. Белошапкиной. – М.: Высш. шк., 1989.
3. Лукьянова, Н. А. Понятия "язык", "речь", "текст" в диалектологических исследованиях / Н. А. Лукьянова, М. И. Черемисина // Актуальные проблемы лексикологии и словообразования / отв. ред. К. А. Тимофеев. – Новосибирск: изд-во Новосибир. ун-та, 1974. – Вып. 3.
4. Разлогова, Е. Э. К вопросу о специфических употреблениях модальных слов: слова-паразиты в русской и французской речи / Е. Э. Разлогова // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. – 2003. – № 6.